



# Las metodologías que desarrollan las mujeres bertsolaris en las bertso-eskolas. Aportaciones para la coeducación<sup>1</sup>

Methodologies used by female bertsolaris in verse schools. Some contributions to coeducation

GEMA LASARTE<sup>2</sup>

Universidad del País Vasco, España

[gema.lasarte@ehu.es](mailto:gema.lasarte@ehu.es)

<https://orcid.org/0000-0002-8362-6142>

ANABEL UGALDE

Universidad del País Vasco, España

[anaisabel@ehu.es](mailto:anaisabel@ehu.es)

<http://orcid.org/0000-0003-0390-9781>

ANDREA PERALES-FERNÁNDEZ-DE-GAMBOA

Universidad del País Vasco, España

[andrea.perales@ehu.es](mailto:andrea.perales@ehu.es)

<https://orcid.org/0000-0001-6699-101X>

PILAR ARISTIZABAL

Universidad del País Vasco, España

[p.aristizabal@ehu.es](mailto:p.aristizabal@ehu.es)

<https://orcid.org/0000-0002-6354-4596>

## Resumen:

El bertsolarismo sincretiza aspectos tan divergentes entre sí como la literatura oral, la plaza, la lengua y el humor y surge con los

## Abstract:

Bertsolarism, a practice which is conducted by bertsolaris, syncretizes aspects as divergent from one another as oral litera-

### 1 Como referenciar este artículo (How to reference this article):

Lasarte, G., Ugalde, A., Perales-Fernández-de-Gamboa, A., & Aristizabal, P. (2021). Las metodologías que desarrollan las mujeres bertsolaris en las bertso-eskolas. Aportaciones para la coeducación. *Educatio Siglo XXI*, 39(3), 61–82. <https://doi.org/10.6018/educatio.422761>

### 2 Dirección para correspondencia (Correspondence address):

Gema Lasarte. Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Facultad de Educación y Deporte. C/ Juan Ibáñez de Sto. Domingo, 1. 01006, Vitoria-Gasteiz (España)

y las bertsolaris. Pero al igual que sucede en muchas situaciones análogas culturales, las mujeres bertsolaris han sido omitidas en su historia. No obstante, en las últimas décadas, las bertsolaris han aparecido en la escena pública. En la actualidad la mitad del alumnado de las bertso-eskolas, donde se forman los bertsolaris, son mujeres. Este artículo versa sobre la improvisación y el género en general y sobre las bertso-eskolas y las bertsolaris en particular. Para ello, se pasó un cuestionario a las 200 bertsolaris actuales y se realizaron 10 entrevistas en profundidad y 5 grupos de discusión con 20 bertsolaris y profesionales para profundizar en los resultados del cuestionario y analizar cómo se formaron en la improvisación y cómo forman ellas actualmente. Concluyeron que ellas rechazan fomentar la competitividad y desarrollan metodologías coeducativas con estrategias más lúdicas, cooperativas, horizontales y participativas en las bertso-eskolas.

**Palabras clave:**

Bertso-eskolas; mujeres bertsolaris; coeducación; improvisación.

ture, square towns, language, and humour. In line with other cultural situations, female bertsolaris have been omitted from their own history. However, in recent decades, female bertsolaris have started gaining momentum in the public scene. Currently, half of the students of verse-schools, where bertsolaris are formed, are women. This article taps into improvisation and gender in general and about verse-schools and female bertsolaris in particular. To do so, 200 contemporary bertsolaris were surveyed through a questionnaire. Besides, 10 in-depth interviews and 5 discussion groups were conducted with 20 bertsolaris and professionals to extend the results of the questionnaires and analyze how bertsolaris were trained in improvisation in the past and how these bertsolaris are currently training future generations. The results show that these verse-schools reject competitiveness, promoting, instead, coeducational methodologies with more playful, cooperative, horizontal and participatory strategies.

**Keywords:**

Verse-schools; coeducation; improvisation; female bertsolaris.

**Résumé:**

Le bertsolarisme syncretise des aspects aussi divergents que la littérature orale, la place, la langue et l'humour et émerge avec le bertsolaris. Cependant, comme dans de nombreuses situations culturelles similaires, les femmes bertsolaris ont été omises de son histoire. Cependant, au cours des dernières décennies, des bertsolaris femelles sont apparus sur la scène publique. Actuellement, la moitié des étudiants des bertso-eskolas, où sont formés les bertsolaris, sont des femmes. Cet article traite de l'improvisation et du genre en général et des bertso-eskolas et bertsolaris en particulier. Pour ce faire, un questionnaire a été envoyé aux 200 bertsolaris actuels et 10 entretiens approfondis et 5 groupes de discussion ont été menés avec 20 bertsolaris et professionnels pour étudier en profondeur les résultats du questionnaire et analyser comment ils se sont formés à l'improvisation et comment ils s'entraînent actuellement. Ils ont conclu qu'ils refusent d'encourager la compétitivité et de développer des méthodologies de coéducation avec des stratégies plus ludiques, coopératives, horizontales et participatives dans les bertso-écoles.

**Mots clés:**

Bertso-eskolas; femmes bertsolaris; coéducation; improvisation.

Fecha de recepción: 13-04-2020

Fecha de aceptación: 01-06-2020

## Introducción

El bertsolarismo constituye parte del patrimonio de la cultura vasca y es baluarte del fortalecimiento y transmisión de la lengua vasca. El bertsolarismo, además de simultanear disciplinas diferentes, es paradigma del humor de los vascos y las vascas (Dicharry, 2013). El humor vasco se asocia automáticamente con la respuesta inmediata, con la rima y con la función lúdica del lenguaje. Todas estas singularidades, entre otras, contribuyen a entender la importancia del bertsolarismo en la configuración de la identidad vasca. El bertsolarismo sincretiza así aspectos tan divergentes entre sí como la literatura oral, la plaza, la lengua y el humor.

El bertsolarismo surge de los y las bertsolaris, pero al igual que sucede en muchas situaciones análogas culturales, las mujeres bertsolaris han sido omitidas en su historia. Por ello, esta investigación versa sobre la improvisación y el género. Así, se detiene en el surgimiento de las bertso-eskolas y en el parangón que han supuesto para dar voz a las mujeres bertsolaris. Las entrevistas a las más importantes improvisadoras del País Vasco dan cuenta de las experiencias de ellas como alumnas y como profesoras en las mismas. A partir del análisis de esas experiencias se formulan aportaciones prácticas con el fin de contribuir en el ámbito de la coeducación.

## Antecedentes en la investigación y divulgación

La antropóloga feminista Esteban, en su obra *Antropología del cuerpo. Género, itinerarios corporales, identidad y cambio* (2004) indaga en el cuerpo humano y, entre otros, analiza el caso de las mujeres bertsolaris. Sin embargo, es la antropóloga Hernández (2007, 2014, 2020) la que analiza el tema de la improvisación y el género de un modo más sistemático. Actualmente Hernández dirige en la Universidad del País Vasco la Cátedra de Mikel Laboa que, entre otros aspectos, impulsa la investigación de la improvisación oral mediante becas junto con la Fundación Mintzola. Por otro lado, hay que destacar a Larrañaga Odriozola (1995, 2000) como figura pionera y destacada en la historia de la investigación del tema.

Lasarte, Alvarez-Uria, Ugalde, Lekue y Martínez (2016) publicaron

*Emakume bertsolariak: Ahanzturatik diskurtso propiora*<sup>i</sup>, trabajo de investigación financiado por el Instituto Vasco de la Mujer Emakunde. Dicho trabajo señala el camino hecho por las bertsolaris, desde su omisión al discurso propio. Lasarte, Fernández, Alvarez-Uria y Gómez Pintado (2019) publicaron el artículo “Women bertsolaris: Reclaiming the past and singing the present”, que narra las temáticas concernientes a la mujer en el bertsolarismo y cómo abordan las mujeres bertsolaris su propia visibilización, su propia temática. También publicaron el artículo “Emakume bertsolariak ezagutzen”<sup>ii</sup> (2019) que recoge la historia de las mujeres bertsolaris. La improvisadora Uxue Alberdi (2019) ha publicado el ensayo *Kontrako eztarritik*<sup>iii</sup> con entrevistas a 15 versadoras. Este trabajo, particularmente, amplía y profundiza el trabajo realizado por Lasarte et al. (2016). La revista *Jakin* (2019), asimismo, publica un monográfico dedicado al bertsolarismo *Bertsoari neurria hartzen*<sup>iv</sup>. Zubiri (2019) presenta en este monográfico una investigación sociológica sobre el bertsolarismo con un título sugerente: Nuevas lentes para mirar la cultura vasca. Aprendiendo del bertsolarismo. Un título que adelanta la contribución que las mujeres improvisadoras han realizado a la visibilización de las mujeres en la cultura vasca. También las improvisadoras Artetxe y Labaka (2019) presentaron el libro *Bertsolaritza feminismotik birpentsatzen*<sup>v</sup>.

Cabe reseñar la trayectoria investigadora de la improvisadora y profesora labortana Artetxe (2020) que defendió su tesis doctoral que versa sobre las bertso-eskolas: *Bertsolaritzaren transmisioa eta euskararen gune sinbolikoaren sendotzea. Ipar Euskal Herriko gazteen hizkuntz identitate eta portaerak*<sup>vi</sup>. Esta es la primera tesis doctoral que investiga el bertsolarismo y el género.

---

i *Del olvido al discurso propio. Las mujeres bertsolaris.*

ii *Conociendo a las mujeres bertsolaris.*

iii *Desde la garganta opuesta.*

iv *Tomando la medida al bertso.*

v *Repensando el bertsolarismo desde el feminismo.*

vi *Transmisión del bertsolarismo y consolidación del espacio simbólico de la lengua vasca. Identidades lingüísticas y comportamientos de los jóvenes en la parte francesa del País Vasco.*

## Marco teórico

### El bertsolarismo y el Género

El bertsolarismo, aunque parte de una tradición milenaria, ha sabido reinventarse y amoldarse a los nuevos tiempos desde una visión creativa. El sociólogo Aierdi (2007) lo define como una actividad moderna que tiene sus raíces en la tradición. Según Aierdi, tradición, cultura popular o modernidad son características que definen el bertsolarismo. Antes de indagar en los cambios que incorpora la modernización, es importante recordar que las primeras bertsolaris “profazadoras” aparecen en el siglo XV (Hernández, 2007; Larrañaga Odriozola, 1995, 2000; Lasarte, Ugalde, Alvarez-Uria y Martínez-Abajo, 2020), aunque como afirmaba Lekuona<sup>vii</sup> el bertsolarismo surge con el pastoreo y se asocia con el estilo neolítico y prehistórico (Barandiaran, 2011).

La modernización es un aspecto relevante en la aparición de la mujer en esta área (Garzia 2012; Larrañaga Arriola, 2013; Lasarte et al., 2016), ya que el bertsolarismo tradicional, hegemoníamente masculino, ha ido en su constante actualización incorporando y evidenciando la presencia de la mujer. Hasta hace dos décadas, el número de mujeres bertsolaris era ciertamente escaso, y es que, según apunta Larrañaga Odriozola (1995), los valores que filosóficamente se asocian con los hombres han sido los más estimados y destacados en el bertsolarismo (Larrañaga Arriola, 2013).

Aunque de forma tímida, pero continua, las mujeres bertsolaris han ido haciéndose presentes en la improvisación oral vasca, si hacemos caso a los datos que ofrecemos a continuación. No pasa así con el público, ya que el fenómeno que se da en la literatura se está dando en el bertsolarismo, aumentando de manera importante el número de mujeres entre el público en las últimas décadas. Según el estudio de Siadeco (1995), el porcentaje de hombres asistentes en la final de 1993 era del 61%; en la semifinal de 1995 del 53,6% y en la final del mismo año el 52,6%. El de las mujeres asistentes, por contra, fue en 1993 del 39%, en las semifinales del 2005 del 46,4% y en la final del mismo año 47,4% (Aierdi, 2007).

La aparición del público femenino, la modernización de las temáticas,

---

vii (1894-1987). Escritor, miembro de la Real Academia Vasca y estudioso de la literatura oral vasca.

la aparición de las bertso-eskolas e incorporación de las mujeres a las mismas son algunos de los factores que han contribuido a la visibilización de las mujeres bertsolaris (Larrañaga Arriola, 2013; Lasarte et al., 2016).

Según Agirreazaldegi (2010)<sup>viii</sup>, la primera dificultad que encuentran las mujeres bertsolaris al subir a un escenario es la falta de un código:

El hijo aprende principalmente mirando a su padre, a ser hombre, mientras que la hija aprende mirando a su madre, a ser mujer. Y nosotras no hemos tenido ni abuela ni madre. Y todo ello influye, porque no tienes nadie a quien imitar, copiar, no tienes normas para romper (p. 37).

Agirreazaldegi afirma que no existe un código, que ella denomina *emakumera batua*<sup>ix</sup>; es decir, un código que sirva para entenderse a todas las bertsolaris o por lo menos a gran parte de ellas. Se pregunta a sí misma cuáles son las etapas de la vida de las mujeres, sus logros y dramas, y cree necesario reflexionar sobre ello y establecer unas conclusiones para poder crear el *emakumera batua*<sup>x</sup>. Se ha cantado mucho sobre el hombre casado y se han hecho muchos chistes con el *gizonkera batua*<sup>xi</sup>, fáciles de entender por el público en general. El bertsolarismo se ha desarrollado mediante el código de masculinidad hegemónico y de modo estereotipado (Alberdi, 2014; Hernández, 2014).

Todavía hoy el bertsolari tiene un perfil determinado: hombre, guipuzcoano, joven, heterosexual, de clase media, intelectual (Alberdi, 2014). Como señala la bertsolari Erika Lagoma,

nosotras no somos Erika Lagoma o Uxue Alberdi. Nosotras somos chicas, en modo genérico, sin nombre, carácter o personalidad. Para el público, por ejemplo, Jon Maia y Aitor Mendiluze no son iguales, pero las mujeres bertsolaris son chicas, sin adjetivos, y eso te limita mucho.<sup>xii</sup> (Hernández, 2010, p. 11).

---

viii Ainhoa Agirreazaldegi y Uxue Alberdi son bertsolaris de renombre que en la década de los 80-90 empezaron a dar conferencias sobre la necesidad de incluir el género en el sistema del bertsolarismo. Fruto de ello en el año 2008 la Asociación de Amigos del Bertsolarismo, organismo que gestiona las actuaciones, competiciones y divulgaciones del mundo bertsolari, optó por crear una Comisión de Género en la Asociación.

ix Un juego de palabras que metaforiza idioma estándar, una lengua estándar para las mujeres.

x Idioma estándar para las mujeres.

xi Lenguaje estándar para los hombres.

xii Son dos bertsolaris de estilos muy diferentes pero que siempre llegan a la gran final de los bertsolaris.

## Las bertso-eskolas y la coeducación

Haciendo caso al sentido etimológico, las bertso-eskolas se entienden como lugares donde se cantan versos o se aprende a cantar versos (Agirre Arriolabengoa, 2014). En relación al término verso, hay que referir dos ideas en el término: por una parte, el verso vasco como un fenómeno de la tradición oral y cultural vasca; y, por otra, el verso como creación, como instrumento para generar comunicación. Y la escuela hay que entenderla como un lugar pedagógico para transmitir valores, actitudes y enseñar competencias (Agirreazaldegui y Goikoetxea, 2007).

Agirre (2014) comenta que la bertso-eskola es un espacio para la vivencia del bertso, es decir, un espacio para impulsar el gusto y la afición por el bertso. Paya (2000) también comparte esta acepción, y habla de “las bertso-eskolas como entes autónomos que tienen como objetivo crear bertsolaris y bertsozales”<sup>xiii</sup> (p. 20). En este sentido, Larrañaga Arriola (2013) afirma que las bertso-eskolas son lugares de socialización, y los define como escuelas de experiencias vivenciales.

El fenómeno de las bertso-eskolas comenzó en la década de los 80 y en la actualidad hay más de 100 en el País Vasco. El año 2007, con una matrícula de 796 personas, el 55% eran chicos y el 45% chicas. Hoy en día, chicas y chicos acuden en número similar a las bertso-eskolas, y en algunos casos, las chicas superan a los chicos. No obstante, aún existen pocos referentes bertsolaris femeninos. Por tanto, ¿qué ocurre cuando las mujeres bertsolaris tienen la mayoría de edad para empezar a cantar ante el público? En una reciente investigación realizada por Zubiri (2019), se aprecia que en las actividades extraescolares y en las matrículas de las bertso-eskolas de menores de 18 años la presencia de las mujeres se asemeja bastante al de los hombres (47-53% y 48-52% respectivamente); no obstante, el porcentaje de la presencia de las mujeres mayores de 18 años desciende a un 27% en las matrículas de las bertso eskolas y baja aún más cuando salen a la escena pública a un 20%.

---

xiii Aficionados a los bertsos.

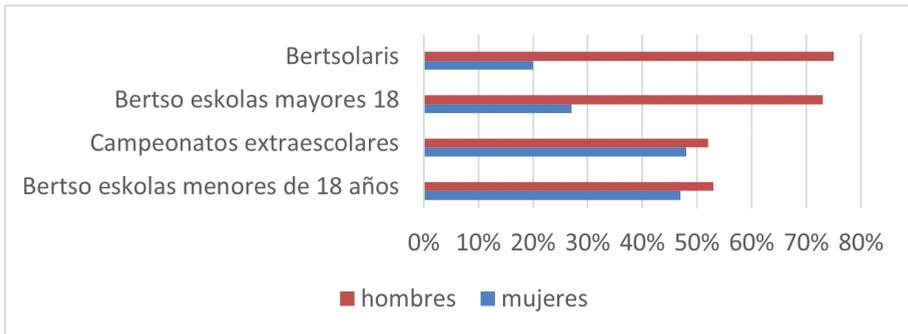


Figura 1. La presencia de la mujer en el bertsolarismo y la edad. Fuente: Zubiri, 2019, p. 33.

¿Por qué son tan pocas las mujeres que continúan en el bertsolarismo? Esta es una de las preguntas que nos haremos en esta investigación. Soroa (2010), especialista en escuelas de bertsos, señala que a los chicos se les enseña a ocupar el centro y a las chicas a situarse a un lado y aplaudir: “Las actividades de los chicos (fútbol...) tienden a ocupar espacios más grandes y por ejemplo en las escuelas se adueñan del patio” (citada en Gaztelumendi, p. 21). Es como si tuvieran menos reparos que las chicas a la hora de cantar ante el público y se sienten más seguros. Soroa afirma que en las bertso-eskolas habría que desarrollar más la competencia actitudinal y no tanto diseñar unidades didácticas, ya que “como docentes, tendríamos que ser capaces de ver cuál es la situación de cada alumno/a y en qué podríamos ayudarle” (p. 31). Aunque las causas que impiden el tránsito de las bertso-eskolas al escenario son diversas, Soroa cita el miedo. En el caso de las chicas se ve muy claro:

Últimamente parece que las cosas están cambiando, pero teniendo en cuenta el número de chicas en las bertso-eskolas y el reducido número de ellas que llega a cantar en público, cabría preguntarse ¿Qué impide dar ese paso? (p. 31).

Soroa señala que al principio las chicas están muy motivadas, pero que luego pierden protagonismo respecto a los chicos. Es algo relacionado con la psicología, que puede ser inseguridad, o la prevalencia de un determinado modelo, y a menudo no sabemos qué camino elegir para avanzar en esta cuestión.

En este sentido, Alberdi (2015) subraya los aspectos más positivos de

las bertso-eskolas. Estos aspectos podrían contribuir a fortalecer aspectos de la escuela coeducativa. Entendemos que la coeducación elimina la jerarquización de un género sobre otro y no pretende cambiar a las chicas para adaptarlas a un sistema de valores masculino; tampoco pretende educarles como si fueran idénticos, sino integrar las diferencias y valorar y respetar la diversidad (Cabeza, 2010). En relación con esta definición, y como profesionales de la educación, pensamos que no solamente hay que empoderar a las chicas, sino poner en valor el rol femenino de los chicos (cuidado, escucha, ternura, tareas ...).

El primer aspecto que Alberdi resalta de las bertso-eskolas, en este sentido, es el aprendizaje horizontal que se da entre alumnos y alumnas; en segundo lugar, el aprendizaje en grupos pequeños; el sentimiento de pertenecer a un grupo; la alternancia de aprendizaje y ocio; la creación de una zona de confort, zona segura; el cambio de roles: de oyente a improvisadora y, por último, ve como muy positivo la experimentación. Algunos de estos aspectos funcionan como elementos facilitadores de agencia, es decir, contribuyen al empoderamiento de las mujeres y, por lo tanto, son elementos a tener en cuenta en la función docente, sobre todo cuando se trata de desarrollar la competencia comunicativa donde tan importante es la seguridad de cada sujeto emisor.

## **Método**

### **Objetivos**

- Señalar los aspectos de las bertso-eskolas que han contribuido en el empoderamiento de las bertsolaris.
- Apuntar experiencias importantes como elementos coeducativos en la enseñanza de los bertsos.

### **Población e instrumentos de recogida de información**

Se combinan tres instrumentos en la recogida de información. En primer lugar, se realiza un cuestionario a 200 bertsolaris para conocer de primera mano la formación que han recibido e imparten en las bertso-eskolas y, por otra, para preguntarles qué aspectos piensan que habría que trabajar para garantizar la presencia de la mujer bertsolari en la escena pública.

En segundo lugar, una vez analizadas las respuestas y para profundizar así en los resultados obtenidos, se procedió a entrevistar a 10 bertsolaris en profundidad y a realizar 5 grupos de discusión con bertsolaris y profesionales del bertsolarismo, siendo 20 en total: 17 mujeres y 3 hombres.

Así, se entrevistaron 10 bertsolaris de élite. Para identificar sus voces se utilizaron los siguientes códigos: Berts1 20151112; Berts2 20151119; Berts3 20151201; Berts4 20151201; Berts5 20151203; Berts6 20151224; Berts7 20160104; Berts8 20160109; Berts9 20160115; Berts10 20160131. Las entrevistadas, además de improvisadoras, son profesoras de las bertso-eskolas. Los grupos de discusión se han codificado como 150109GD1; 150131GD2; 150131GD3; 150212GD4; 150223GD5.

En cuanto a las entrevistas y los grupos de discusión se pregunta sobre la formación, experiencia y vivencias en relación a la formación y al género en general, y en las bertso-eskolas en particular. Se les pregunta también sobre las nuevas metodologías y actividades para fortalecer la presencia de la mujer bertsolari en los escenarios.

En este sentido, y en relación al método, Flick (2011) entiende que mediante las entrevistas se trata de obtener las descripciones del mundo, de la vida, de la persona entrevistada con respecto a la interpretación del significado del fenómeno descrito. Se quiere conocer así lo que sabe desde el significado de su experiencia y que la persona entrevistada se convierta en guía para entender el significado del mundo a investigar (Kvale, 2011).

## **Procedimiento de recogida y análisis de datos**

El análisis de los cuestionarios se realiza mediante SPSS 22, y el análisis de las entrevistas en profundidad y de los grupos de discusión a través del programa digital de tratamiento de textos NVivo11 Plus. El análisis de la información se realiza a través de la construcción de un sistema categorial (ver Tabla 1) de carácter inductivo-deductivo, apoyado en las teorías previas y en la información surgida de los testimonios recogidos a través de los instrumentos utilizados. La información recogida se codificó y categorizó estableciendo relaciones jerárquicas entre las diferentes categorías. Las categorías y sus límites han sido definidas para facilitar todo el proceso hermenéutico. La información se introdujo en el programa NVivo11 Plus, y tras sacar los sumarios por cada categoría, se explica e interpreta la información clasificada.

Tabla 1

*Sistema categorial: dimensiones, categorías y subcategorías*

Dimensión	Categoría	Subcategoría primer orden	Subcategoría segundo orden
1.- Las escuelas de versos (situación actual y propuestas)	1.1.- Metodologías que se usan y que proponen en ellas.	1.1.1.-La que han recibido ellas.	
		1.1.2.-La que ellas usan para enseñar.	1.1.2.1-Estrategias pedagógicas.
			1.1.2.2.- Materiales y recursos didácticos
			1.1.2.3.- Cuidado del aspecto socio-emocional.
			1.1.2.4.- La importancia del empoderamiento de ellas.
			1.1.2.5.-Distintos estilos.
2.- Estrategias a trabajar	2.1.-Bertso-eskola feminista	2.1.1.-Punto de vista feminista	
		2.1.2.-Buscar modelos	
		2.1.3.-Necesidad de cambio	
		2.2.-Cupos en la plaza	
		2.3.-Temas y roles en los bertsos	
		2.4.- Cambio de las funciones, contenidos y metodologías en las bertso-eskolak	
	2.5.- Actualización y diversificación del bertsolarismo		
	2.6- Mejorar las condiciones laborales de los bertsolaris y profesionales del sistema		

Fuente: Elaboración propia

En los resultados de las entrevistas categorizadas en la dimensión 1 se trabaja la formación mediante las subcategorías de primer y segundo orden. Algunas de esas subcategorías no se explicitan aquí por falta de espacio. Lo mismo sucede con la dimensión 2, se ha optado por crear una imagen (ver Figura 2) para resumir lo que ellas opinan sobre las estrategias a trabajar para garantizar la igualdad en el bertsolarismo.

## Resultados

Se recogen los mismos en tres apartados. En el primer apartado, se reúnen las experiencias y las opiniones que ellas tienen sobre las bertso-eskolas, en el segundo apartado, explican las metodologías que utilizan cara a empoderar al alumnado y en el tercer apartado, lo que piensan que habría que hacer para mejorar la situación de las bertsoaris.

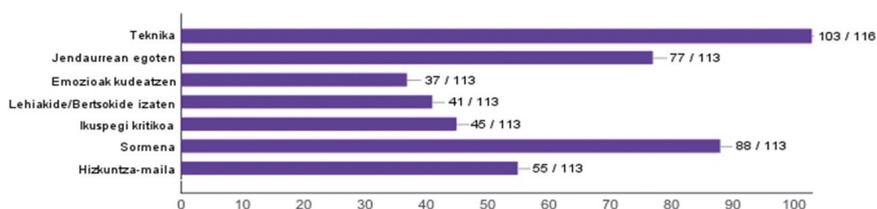
### 1. Las escuelas de versos

#### 1.1. LA METODOLOGÍA DE LAS BERTSO-ESKOLAS: LA FORMACIÓN QUE RECIBIERON ELLAS

El 90 % de las entrevistadas señala que en las bertso-eskolas ha aprendido la técnica; un 80% ha aprendido a estar en un escenario; un 90% ha trabajado la creatividad, mientras que un 40% responde que las bertso-eskolas le han ayudado a gestionar las emociones; otro 40% comenta que ha aprendido a ser competidora y a ser crítica, y un 50% responde que le ha servido para trabajar el euskara (ver Tabla 2).

Tabla 2

*Aspectos en los que se han formado en las bertso-eskolas*



Fuente: Elaboración propia

En las bertso-eskolas iniciales lo más importante, comenta el 100% de las entrevistadas, era preparar a los y las bertsoaris para cantar en público y con ello mantener la cultura hegemónicamente masculina de la improvisación en las plazas. Apenas se tenía en cuenta la educación del aspecto emocional. El método inicial y habitual que recuerdan es la repetición. Aprender los bertsos de memoria y repetir una y otra vez. Pero, tan importante como la memorización de las técnicas, era la imagen que se daba en el escenario, la incorporación a la escena pública.

Sacar pecho y cantar. Y nosotras hacíamos eso. Nuestro profesor nos ponía temas y nosotras cantábamos (150109GD1).

No es casual que las mujeres que iniciaron el camino de la improvisación ofrecieran una imagen masculina, ya que los paradigmas a emular eran masculinos y era preciso hacerse a los modelos existentes.

Nuestros ídolos eran Euskitze, Sarasua, Lizaso, Egaña, Agirre, Lazkano<sup>xiv</sup>. ¡Todos hombres, y qué hombres, además, atrevidos y con gran arranque! Entonces pensábamos que para ser bertsolaris teníamos que ser como ellos. Para mí no es casual que las que nos iniciamos en la improvisación, aunque no me gusta la terminología, siguiéramos un poco el estereotipo masculino (Berts8 20160109).

Si algo critican las mujeres bertsolaris en la enseñanza de los versos en sus inicios, es el haberse ceñido a un solo modelo.

Yo creo que fallaba esa pedagogía, ¿no? Hay que combinar todos los modelos para poder emprender un proceso creativo. Igual te decían “venga, haz un bertso,” incorpora esta melodía y haz un verso. Igual no tenías las rimas o no sabías qué decir. Te estaban pidiendo demasiado (Berts4 20151201).

Se buscaba la eficacia, trabajar el bertsolarismo y aprender a improvisar de forma adecuada, pero para ello era necesario seleccionar entre los y las mejores bertsolaris y con ello llegaban las eliminaciones. Estas situaciones generaban situaciones de malestar entre el alumnado, y el abandono era obvio. El malestar generado en las eliminatorias de los campeonatos interescolares acrecentaba el abandono del alumnado preparado.

---

xiv Bertsolaris nacidos a mediados del XX y ganadores de campeonatos. Xabier Euskitze, Jon Sarasua, Xebastian Lizaso, Andoni Egaña, Joxe Agirre e Imanol Lazkano.



Figura 2. Resumen visual de las bertso-eskolas tradicionales. Fuente: Elaboración propia.

## 1.2. Las metodologías que las mujeres improvisadoras utilizan en las bertso-eskolas

### 1.2.1. ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS

El abandono es un punto de partida que se tiene en cuenta actualmente y que supone un cambio radical en los objetivos de las bertso-eskolas vigentes. Hoy en día, las bertso-eskolas no pretenden necesaria y exclusivamente formar improvisadores que versen y compitan en público. Actualmente, además de preparar a los bertsolaris para la improvisación, las bertso-eskolas son lugares de socialización, lugares de placer, de tiempo libre, de encuentro entre amigos, un espacio para la solidaridad entre ellos y ellas. Se trata de revisar las metodologías, de motivar, de hacer grupo, de que las chicas trasciendan de la bertso-eskola a la plaza.

Anteriormente las bertso-eskolas tenían como objetivo preparar y formar bertsolaris. Y yo, en la actualidad, cuando doy clases quiero gente que ame y que le guste la improvisación. Que entiendan el bertso y trato de transmitir el valor de la tradición oral (Berts5 20151203).

Sí, sobre todo eso, si el objetivo es suscitar el gusto, la afición por el bertso, hay que realizar actividades que promuevan la afición, no que se alejen de

ella. Y ahí están los ejercicios que realizas, el método que utilizas, tu actitud (Berts4 20151201).

A la hora de trabajar adquiere relevancia la formación en los valores y evitar los conflictos.

En muchas ocasiones verbalizamos distintas situaciones. Cuando veo ciertas actitudes que surgen pequeños grupos, o que separan a alguien, hablo con ellos y ellas. Abordamos el conflicto mediante los bertsos, ponemos videos y trato de transmitir otros valores (Berts3 20151201).

Utilizan estrategias para hacer grupo, para garantizar que se conozcan entre ellos/as y crear un clima de confianza.

Elaboramos bertsos en grupo y los cantamos en grupo. Para mí, el grupo fue muy importante. Considero que para el alumnado también es importante trabajar, acudir a cantar, ir al lugar y cantar en grupo. Compartir esos momentos de nerviosismo en grupo (Berts3 20151201).

Se preocupan de que las propias dinámicas sean más atractivas que el aprendizaje del bertsolarismo. Por ello, incorporan nuevas formas de hacer verso como el rap.

Hay que incentivar el desarrollo individual. No con la exigencia con que nos inculcaron el bertso “venga que hay que crear, hay que crear”. Pero tampoco nos podemos despistar (Berts4 20151201).

En este sentido piensan que hay que organizar actividades para motivar el alumnado. Estas actividades tienen que servir para impulsar la participación de todos y todas.

Creo que en ese aspecto también se ha acertado. El campeonato que se hacía con 14 años entre escuelas ya no se hace, es más bien una exposición. Cada bertso-eskola muestra su trabajo, pero no se puntúa. Considero que es el camino a seguir (Berts10 20160131).

Entre los chicos y las chicas que acuden a las bertso-eskolas el número es muy equitativo, entre el 48% y 52%. Pero, cuando tienen que

improvisar en la plaza, el número de ellas baja a un 20%. Las bertso-eskolas están trabajando para romper con esa inercia. Aún y todo, parece que no sólo se trata de incidir en las bertso-eskolas, también se necesita incidir en el ambiente de la plaza.

En las bertso-eskolas estamos trabajando en ello. Pero el tema es cómo se cambia esa plaza donde han intervenido y construido los hombres durante tantos años. Considero que una de las razones porque se retiran es esa, las reglas y el juego de la plaza son muy masculinos (Berts6 20151224).

### 1.2.3. EL CUIDADO DE LOS ASPECTOS EMOCIONALES

Comentan que, anteriormente a la educación emocional, no se le daba ninguna importancia y la presión originaba el abandono. Hoy en día existe la posibilidad de continuar en las bertso-eskolas.

Antes, en nuestra época, no había nadie más y había que cantar. Pero hoy en día se les pregunta si quieren cantar. Actualmente conocemos el alumnado y si vemos que alguien lo pasa mal, pero que lo pasa bien en la bertso-eskola... No va a ser bertsolari, no delante de un público (Berts5 20151203).

Está claro que tienen que aprender a gestionar las emociones, pero cuando son muy jóvenes no es fácil.

Al principio se sienten muy nerviosos, muy nerviosos, y eso no se puede evitar. Tienen que pasar por ahí. Hemos pasado por ahí la primera vez que hemos hablado o cantado en público. Eso no está mal, eso te lleva a superarte o a exigirte más (Berts5 20151203).

En general el 90% de las entrevistadas ve la necesidad de transmitir seguridad; algunas utilizan distintas estrategias para dar confianza. Pero, resulta difícil percibir lo que siente el alumnado y, más difícil todavía, transmitir seguridad si el alumnado no lo siente.

Para incorporar seguridad hay que acompañar y ayudar al alumnado de forma continua y sistemática. Cuando canta mal, se lo comentas de una forma muy amistosa, corrigiéndole, pero ayudándole, de tal forma que adquiera seguridad. Si las correcciones son tajantes, quizás pierda seguridad y empiece a declinar. Es un proceso muy largo. De poco a poco (Berts5 20151203).

Con el tema de la seguridad aparece el concepto de autoconfianza. Así, comentan que les toca en muchas ocasiones realizar labores de psicóloga.

En las bertso-eskolas hay una parte en la que tienes que ejercer de psicóloga, pero a cada uno de ellos y ellas hay que sustraerle de su forma de ser el/la bertsolari que llevan dentro. Y llevarlo al escenario y que se sienta seguro-a y a gusto (Berts2 20151119).

Entre los chicos y las chicas se ven grandes diferencias, parece que la mayoría de las chicas tienen la autoestima más baja. La autoexigencia y la autoimagen aparecen dañadas en el caso de las chicas cuando tienen que aparecer en público.

Lo que tú ves y lo que ellas ven no es lo mismo, en esa época están elaborando su autoestima. Trata de decir “yo te veo así” porque en muchas ocasiones la autoimagen que tienen en esas edades no es correcta. Son muy autoexigentes consigo mismas y no se permiten errores. Se machacan y saben que se tienen que exponer y siempre piensan que lo van a hacer mal y que lo pueden hacer mejor, las chicas, sobre todo. A los chicos hay que darles caña porque se creen los putos amos, aunque lo que estén haciendo sea muy mediocre. En cambio, a las chicas hay que decirles que lo están haciendo bien (Berts3 20151201).

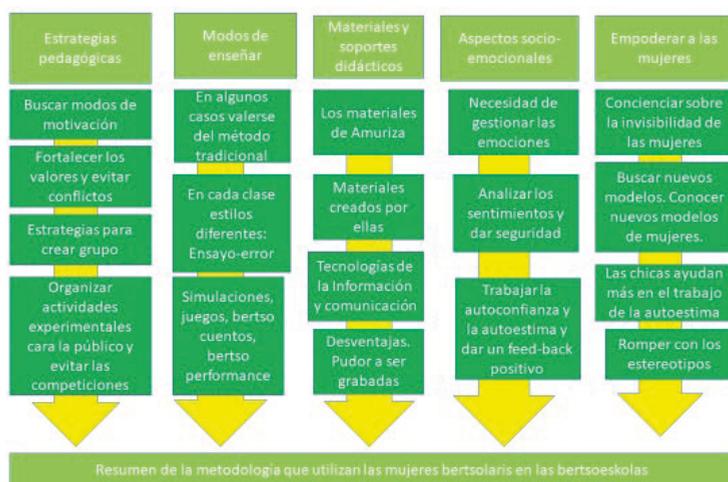


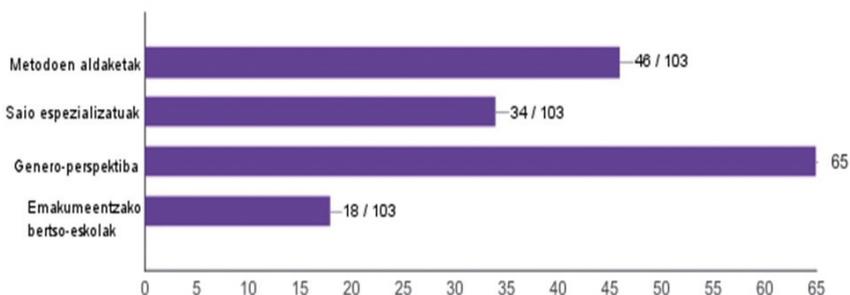
Figura 4: Resumen de las metodologías que utilizan las mujeres en las bertso-eskolas. Fuente: Elaboración propia.

## 2. Aspectos que consideran importantes para garantizar la igualdad en el bertsolarismo

El 15 % de las encuestadas considera importante la creación de bertso-eskolak para mujeres; un 35% recitales especializados; un 44% la necesidad de cambio de método en la enseñanza de los bertsos; el 64% la inclusión de la perspectiva de género en el bertsolarismo (ver Tabla 3).

Tabla 3

*Aspectos que consideran importantes para el tratamiento del género en el bertsolarismo.*



Fuente: Elaboración propia

En vez de contrastar estos datos cuantitativos con las voces recogidas, por falta de espacio, ofrecemos una imagen visual a modo de resumen (Figura 3) con las ideas principales de los resultados obtenidos, tanto en las entrevistas como en los grupos de discusión. Así, se recogen lo que las 30 voces consideran estratégico para trabajar el género en el bertsolarismo.



Figura 3: Resumen de los aspectos que consideran importantes para garantizar la igualdad en el bertsolarismo recogidos en los grupos de discusión y entrevistas. Fuente: Elaboración propia

## Discusión y conclusiones

El 100% de las entrevistadas concluye que las bertso-eskolas han cambiado (Larrañaga Arriola, 2013) de dedicarse exclusivamente a formar bertsolaris de élite para contender en las distintas competiciones nacionales, han pasado a ser, además, escuelas vivenciales y de socialización (Agirre, 2014; Paya, 2013). Así, las bertso-eskolas que anteriormente eran muy estrictas en su metodología, actualmente, además de formar técnicamente, forman a nivel socioemocional (Soroa, 2010).

El 64% de las entrevistadas ve la necesidad de incluir la perspectiva de género en el bertsolarismo, de diversificar (Cabeza, 2009) y actualizar el sistema, mediante la experimentación (Alberdi, 2015), el cambio de los roles y las temáticas en los recitales. El 44% ve necesario, además, cambiar los métodos y deconstruir el estereotipo de bertsolari que perdura en el imaginario del bertsolarismo, tanto en el público como en los agentes que intervienen en el mismo.

Teniendo estos aspectos en cuenta, ellas trabajan metodologías co-educativas con unas estrategias pedagógicas más lúdicas, cooperativas, horizontales, participativas y que rechazan la competitividad. Gestionan

las emociones, la autoestima y la seguridad, porque creen que para ir de modo natural a los escenarios públicos hay que fortalecer la seguridad. Para trabajar esas vías naturales, mencionan los recitales experimentales y las bertso-eskolas como zonas seguras y de empoderamiento (Alberdi, 2015). Entienden las bertso-eskolas como escuelas que empoderan mediante la diversidad e inclusividad y la transversalización del género (Cabeza, 2009). Para ello, entienden prioritario visibilizar las mujeres bertsolaris olvidadas por la historia oficial y crear conciencia de género, tanto en las chicas como en los chicos.

## Referencias

- Agirre Arriolabengoa, M. (2014). Arabako bertso-eskoletako gazteak eta euskararekiko atxikimendua. Trabajo de Fin de Grado recuperado de la Base de datos Hiznet. [https://hiznet.asmoz.org/ikerketa\\_lanak/images/stories/ikerketa\\_lanak/2014/HIZNET\\_Manex%20Agirre.pdf](https://hiznet.asmoz.org/ikerketa_lanak/images/stories/ikerketa_lanak/2014/HIZNET_Manex%20Agirre.pdf)
- Agirreazaldegui, A. (2010). Ezin dut bertsolari izan emakume feministaren kontzientziarik gabe. *Bertsolari aldizkaria*, 78, 34-38.
- Agirreazaldegui, A. y Goikoetxea, A. (2007). Verse Schools. *Oral Tradition Journal*, 22(2), 65-68.
- Aierdi, X. (2007). *Bertsolaritza tradizio moderno*. Bilbao: UPV/EHU.
- Alberdi, U. (2015). Jendaurrekoak eta generoa, Conferencia inédita. Vitoria-Gasteiz. Universidad del País Vasco.
- Alberdi, U. (2014). Gorputzak, gorpuzkerak eta gorputzaldiak Bertsolaritzan. En G. Lasarte Leonet y A. Alvarez-Uria (coord.), *Gorputza eta Generoa* (145-156). Bilbao: UPV/EHU.
- Alberdi, U. (2019). *Kontrako eztairitik*. Zarautz: Susa.
- Artetxe, M., y Labaka, A. (2019). *Bertsolaritza feminismitik birpentsatzen*. Eibar: UEU.
- Artetxe, M. (2020). *Bertsolaritzaren transmisioa eta euskararen gune sinbolikoaren sendotzea. Ipar Euskal Herriko gazteen hizkuntz identitate eta portaerak*. EHU/UPV. Tesis doctoral sin publicar todavía.
- Barandiaran, A. (2011). *Beste larogei urtian*. San Sebastián: Euskal Herriko Bertsozale Elkartea.
- Cabeza Leiva, A. (2010). La importancia de la coeducación en los centros educativos. *Pedagogía Magna*, 8, 39-45.
- Dicharry, E. (2013). *L'écologie de l'éducation : Un anthropologue à l'école du bertsularisme en Pays Basque*. Paris: Editions L'Harmattan.
- Esteban M. L. (2004). *Antropología del cuerpo. Género, itinerarios corporales, identidad y cambio*. Barcelona: Bellaterra.
- Esteban M. L. (2014). Generoa, gorputz eta kultur identitate bizituaren bizituarena anali-

- sia euskaltasuna berrirakurtzeko ahaleginean. En G. Lasarte Leonet y A. Alvarez-Uria (coord.), *Gorputza eta Generoa* (21-33). Bilbo: UEU.
- Flick, U. (2014). *El diseño de la Investigación cualitativa*. Madrid: Morata.
- Garzia, J. (2012). *Bertsolaritza*. San Sebastián: Etxepare, San Sebastián Basque Institute.
- Hernández, J. M. (2007). Emakume bertsolariak: ahozkatu gabeko identitatea. *Kobie: antropologia cultural*, 12, 61-70.
- Hernández, J. M. (2010). Bertsolaritza, definizio berri baterantz?. *Emakunde aldizkaria*, 81, 4-5.
- Hernández, J. M. (2014). Emakume bertsolariak: bertsotik bertsora, hanka puntetan. En G. Lasarte Leonet (ed.) *Gorputza eta generoa: Teoria didaktika eta esperientziak* (37-48). Eibar: UEU.
- Hernández, J.M. (2020). Hutsuneak du hitza. *Jakin*, 231, 39-57 pp.
- Jakin. (2020). *Bertsoari neurria hartzen*. Donostia: Jakin.
- Kvale, S. (2011). *Las entrevistas de investigación cualitativa*. Madrid: Morata.
- Larrañaga Odriozola, C. (1995). El Bertsolarismo: una tradición oral transitada por el género-sexo. *Cuadernos de Sección. Historia y Geografía*, 23, 405-425.
- Larrañaga Odriozola, C. (2000). Teatralidad y poética alternativas: El bersolarismo y las mujeres. En I. M. Zavala (ed.) *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua catalana, gallega y vasca)* (399-424). Anthropos: Barcelona.
- Larrañaga Arriola, J. (2013). *Jolas sakona: Txapelketaren prozesu erritual eta bertsolariaren arrazoi sortzailea XXI mendeko agoran*. Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea.
- Lasarte, G., Ugalde Gorostiza, A., Alvarez-Uria, A., Martínez-Abajo, J. (2020). Emakume bertsolariak ezagutzen. *Uztaro: giza eta gizarte-zientzien aldizkaria*, *Uztaro*, 110, 39-60.
- Lasarte, G., Fernández, V., Alvarez-Uria, A., Gómez-Pintado, A. (2019). Women bertsolaris: Reclaiming the past and singing the present. *Prisma Social: revista de investigación social*, 25, 488-518.
- Lasarte, G., Alvarez-Uria, A., Ugalde, A.I., Lekue, P., Martínez Abajo, J. (2016). *Emakume bertsolariak: Ahanzturatik diskurtso propiora*. Vitoria: Emakunde.
- Lekuona, M. (1974). El Bertsolarismo. Idazlan guztiak. *Ahozko literatura Kardaberaz bilduma*, 22, 43-73.
- Paya, X. (2013). De repente...bertsoa!. jardunaldiak. Conferencia coordinada por la Asociación alavesa de aficionados al verso. Andoain: Lanku Bertso Zerbitzuak.
- Siadeco (1995). Bertsozaletasunari buruzko azterketa. *Jakin*, 87, 11-77.
- Soroa, N. y Gaztelumendi, B. (2010). Abiatu beharko genuke ikasle bakoitzak dauzkan ezaugarrietatik. *Bertsolari Aldizkaria*, (78,18-33).
- Zubiri, H. (2019). Kulturgintzari begiratzeko betaurreko berriak. Bertsolaritzak ikasten. *Jakin*, 231, 11-39.

